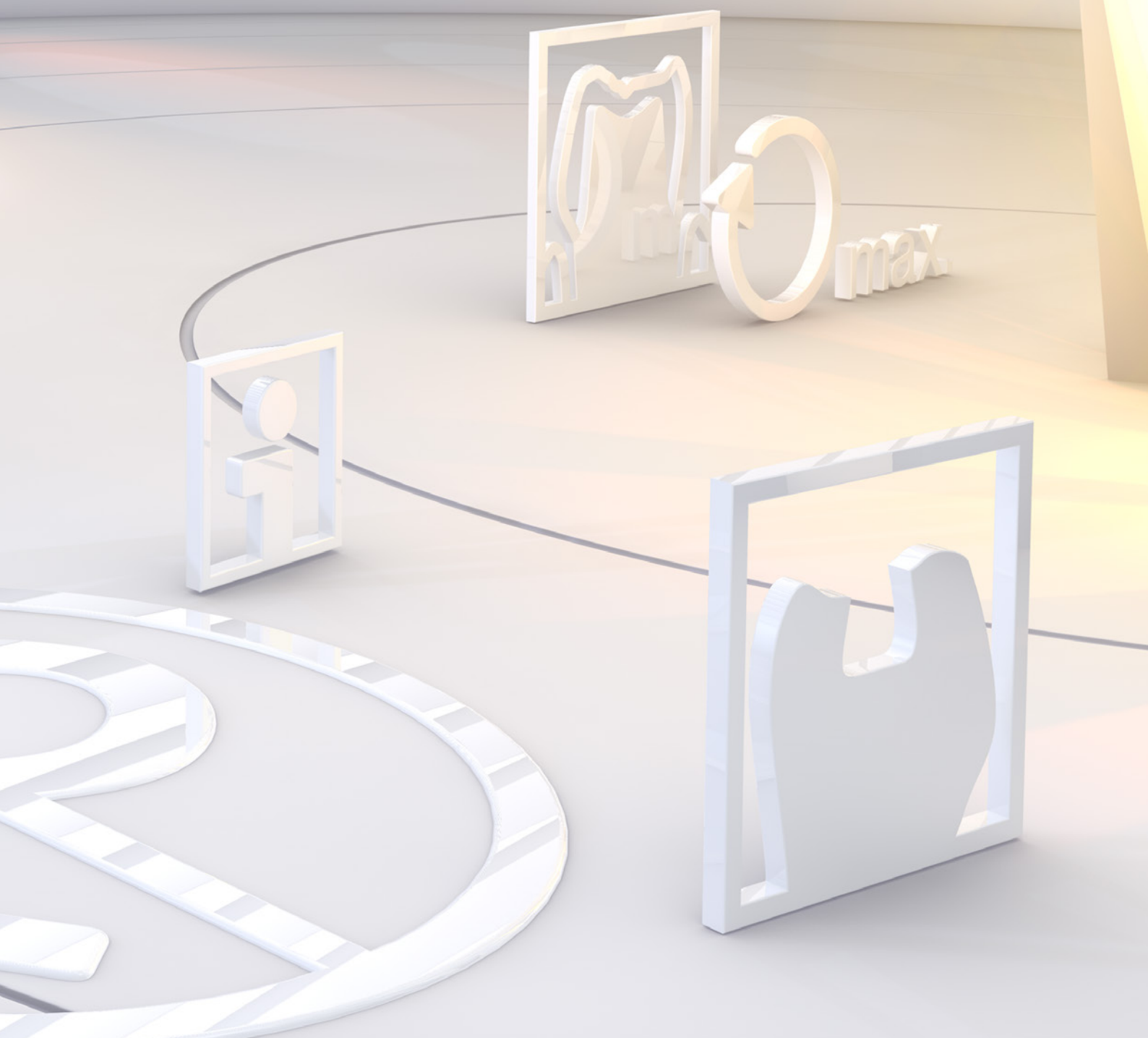




Navodila za uporabo in varnostna priporočila  
*Instructions for use and safety recommendations*





## Navodila za uporabo in varnostna priporočila *Instructions for use and safety recommendations*

### **Priročni namig/*Handy hint:***

Dokumente (npr. varnostne liste) lahko prenesete z našega spletnega mesta [www.kometdental.com](http://www.kometdental.com).  
*Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website [www.kometdental.com](http://www.kometdental.com).*

Nekateri izdelki in oznake, omenjeni v besedilu, so zaščiteni z blagovnimi znamkami, patenti ali avtorskimi pravicami. Odsotnost posebnega sklica ali znaka ® se ne sme razlagati kot odsotnost pravnega varstva.

Ta publikacija je avtorsko zaščiten. Vse pravice, tudi v zvezi s prevajanjem, ponatiskovanjem in razmnoževanjem (tudi v obliki izvlečkov), so pridržane. Nobenega dela te publikacije ni dovoljeno razmnoževati ali predelovati z uporabo elektronskih sistemov v kakršni koli obliki ali na kakršen koli način (fotokopiranje, ustvarjanje mikrofilmov ali drugi načini) brez pisnega dovoljenja urednika.

Barve in izdelki se lahko spremenijo. Tiskarske napake so izzete.

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.


Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

**Splošna navodila za uporabo in varnostna priporočila za zobozdravstvene instrumente, zatičke in stojala za svedre**

**General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks**

**Področje uporabe**

Ta splošna navodila za uporabo in varnostna priporočila veljajo za vse izdelke in jih je treba na splošno upoštevati. Neupoštevanje teh navodil za uporabo in varnostnih priporočil poveča nevarnost telesnih poškodb in lahko ogrozi pravilno delovanje instrumentov.

Ločena navodila za uporabo so priložena embalaži izdelkov, za katere so potrebne podrobnejše informacije (embalaža je označena s simbolom ). Ta navodila imajo prednost pred splošnimi navodili.


**Shranjevanje**

Ovite pripomočke, zaščitene pred UV-sevanjem in visokimi temperaturami, shranjujte v čistem in suhem okolju. Ne shranjujte jih v istem prostoru kot topila ali kemikalije.

Medicinske pripomočke brez neposredne identifikacijske oznake je treba shranjevati z njihovo originalno embalažo

**Area of application**

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.

**Storage**

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

**1. Pravilna uporaba**

- Instrumente, ki so dobavljeni nesterilni, je treba pripraviti pred prvo uporabo.
- Prepričajte se, da so uporabljeni napajalni sistemi (ročniki in kolenčniki) čisti ter s tehničnega in higienskega vidika brezhibni.
- Instrument glede na njegovo vrsto stebela vstavite čim globlje v vpenjalno glavo. Prepričajte se, da je pravilno zaskočen.
- Instrument se mora vrteti z želeno hitrostjo, preden pride v stik s tkivom ali materialom.
- Preprečite zatikanje in uporabo instrumenta kot vzvoda. Preprečite prekomerno uporabo kontaktne sile.
- Za zaščito oči uporabljajte zaščitna očala. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal (usta in nos). V zobozdravstvenem laboratoriju uporabljajte ustrezno sesalno enoto.
- Preprečite stik z delovnimi deli instrumentov, saj to lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.
- Zagotovite zadostno hlajenje z zrakom / pršenjem. Pri uporabi instrumentov z izjemno dolgimi stebli ali prevelikimi delovnimi deli je potrebno dodatno zunanje hlajenje.
- Poškodovane ali korodirane instrumente je treba zavreči.

**1. Proper use**

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air / water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

**2. Priporočene hitrosti**

Upoštevajte priporočila za uporabo in priporočene hitrosti, kot je navedeno v navodilih za uporabo in na embalaži izdelkov.

- Optimalna hitrost  $\odot_{\max}$  300 000 vrt./min pomeni: primerno za mikromotorne kolenčnike in turbine s stabilnimi krogličnimi ležaji. Ne uporabljajte v turbinah z zračnim ležajem.
- Optimalna hitrost  $\odot_{\max}$  200 000 vrt./min pomeni: primerno za mikromotorne ročnike in kolenčnike ali laboratorijske ročnike do navedene hitrosti. Ne uporabljajte v turbinah.

Neupoštevanje največje dovoljene hitrosti vodi do povečanega varnostnega tveganja.

**2. Recommended speeds**

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- $\odot_{\max}$  300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- $\odot_{\max}$  200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



## Navodila za uporabo in varnostna priporočila

Instructions for use and safety recommendations

### 3. Kontaktna sila

Preprečite prekomerno uporabo kontaktne sile (> 2 N).

- Pri rezalnih instrumentih lahko to povzroči poškodbe delovnega dela in odkrušenje rezil ter čezmerno ustvarjanje toplote.
- Pri instrumentih za brušenje lahko povečana kontaktna sila povzroči odstranitev brusnih zrn ali zamašitev instrumentov in povečano nastajanje toplote.
- Povečana kontaktna sila lahko povzroči tudi toplotne poškodbe pulpe ali (v primeru poškodovanih rezil) grobih površin.
- V skrajnih primerih se lahko instrument zlomi.

### 3. Contact pressure

Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.

- In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.
- In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.
- Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.
- In the extreme cases, instrument breakage may even occur.

### 4. Smernice o številu uporab rotacijskih in oscilacijskih instrumentov

Spodnje vrednosti so priporočene. Življenjska doba instrumentov se lahko razlikuje od teh vrednosti, saj je to odvisno od uporabe in/ali obdelanega materiala.

Instrumenti iz nerjavnega jekla:	- do 4-krat
Instrumenti iz volframovega karbida:	- do 15-krat
Diamantni in keramični instrumenti:	- do 25-krat
Polirni instrumenti in keramični instrumenti za brušenje:	- do 10-krat
Sonične/ultrasonične konice:	- do 25-krat
Endodontski instrumenti: Široki kanali:	- največ 8-krat
Povprečni kanali:	- največ 4-krat
Ozki kanali:	uporabite samo 1-krat

Ponovna uporaba izdelkov za enkratno uporabo ni dovoljena. Ti so namenjeni za enkratno uporabo in jih ni mogoče pripraviti za ponovno uporabo.

### 4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

Stainless steel instruments:	- up to 4 x
Tungsten carbide instruments:	- up to 15 x
Diamond and ceramic instruments:	- up to 25 x
Polishers and ceramic abrasives:	- up to 10 x
Sonic tips/ultrasonic tips:	- up to 25 x
Endodontic instruments: Wide canals:	- max. 8 x
Average canals:	- max. 4 x
Narrow canals:	just use 1 x

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

### 5. Odlaganje

Pripomočke je treba odstraniti v tesnih, nezlomljivih in neprebodnih vsebnikih (zaščita pred kontaminacijo).

### 5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

### 6. Razkuževanje, čiščenje in sterilizacija

Instrumente, ki so dobavljeni nesterilni, je treba pripraviti pred prvo uporabo. Spremenjene informacije o pripravi za ponovno uporabo lahko prenesete z našega spletnega mesta <http://ifr.kometdental.com> ali jih zahtevate od proizvajalca Gebr. Brasseler.

### 6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

## 7. Posebna navodila za posamezne vrste instrumentov

- Preprečite kakršen koli stik s  $H_2O_2$  (vodikov peroksid). Pazite, da ne presežete navedene čase potopitve v čistilnih in razkužilnih sredstvih. To bi vplivalo na delovne dele iz karbida (običajen znak je črno obarvanje instrumenta), kar bi skrajšalo življenjsko dobo instrumenta.
- Instrumenti iz orodnega jekla so korozivni, zato jih ni mogoče sterilizirati s sterilizacijsko metodo z uporabo nasičene pare (npr. v avtoklavu).
- Da bi dosegli optimalno površinsko hrapavost, je po uporabi diamantnega instrumenta za brušenje z grobo ali zelo grobo zrnatostjo potrebna naknadna končna obdelava.
- Pri intraoralnem delu za diamantne diske uporabite ščitnik diska.
- Kadar uporabljate diamantne ločilne trakove in diamantne trakove, preprečite stik z dlesnijo, saj obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Zaradi ergonomsko ploske zasnove pil med uporabo preprečite zagozditev, upogibanje ali uporabo pile kot vzvoda. Pričajte se, da so pile pravilno pritrjene v vpenjalni glavi kolenčnika do zahtevane globine.
- Da bi preprečili preobremenitev instrumenta, je treba instrumente za koreninske kanale, izdelane iz niklja in titana, uporabiti v motorju z omejenim navorom.
- Povrtala za koreninske kanale iz nerjavnega jekla (tipa »Gates«, »Müller«, »P«) so namenjena samo za pripravo kronskega dela kanala.
- Za pripravo anodiziranih aluminijastih stojal za svedre na ponovno uporabo je treba uporabiti čistilna in razkužilna sredstva, primerna za aluminij. Druga sredstva bi uničila anodiziran sloj stojala za svedre. Aluminijaska stojala na splošno niso primerna za pripravo v napravi za toplotno razkuževanje. Stojalo s svedri pred sterilizacijo sperite pod tekočo vodo in ga temeljito osušite (npr. s pihanjem zraka). Pogosto izvajanje priprav na ponovno uporabo lahko povzroči barvna odstopanja.
- Takoj po razkuževanju obrišite morebitne madeže na stojalih za instrumente.
- Poskrbite, da na stojalih za instrumente zamenjate obrabljene ali poškodovane silikonske čepe.
- Stojalo za instrumente iz nerjavnega jekla 9952 je namenjeno shranjevanju in sterilizaciji zvočnih konic in dodatkov.
- Zatičkov za koreninske kanale, izdelanih iz kompozita, utrjenega z vlakni, ali PMMA ni mogoče sterilizirati. Koreninski zatički so namenjeni samo za enkratno uporabo.
- S čistilnim kamnom občasno očistite in nabrusite brusilne materiale DSB.
- Zaradi zmanjšanja nastajanja toplote polirnih instrumentov in ščetk nikoli ne pritiskajte močno. Vedno polirajte s krožnimi gibi. Če želite doseči visok sijaj, pri uporabi večfaznih polirnih sistemov uporabite polirne instrumente v navedenem zaporedju.
- Polirne instrumente in brusne materiale Arkansas je treba pripraviti s primernimi sredstvi brez vsebnosti alkohola (npr. DC EVO).
- Zavrzite vse keramične instrumente, ki so bili izpostavljeni nenadni obremenitvi (na primer padcu z roba mize). Ne uporabite jih znova, saj so še posebej izpostavljeni zlomom.
- Kirurški instrumenti s stebлом FG so pooblašeni samo za uporabo v mikromotorju (rdečem kolenčniku). Ne uporabljajte jih v zobozdravstveni turbini.

## 7. Specific instructions for individual instrument types

- *Avoid any contact with  $H_2O_2$  (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.*
- *Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).*
- *To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.*
- *Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.*
- *When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.*
- *Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.*
- *To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.*
- *Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.*
- *For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.*
- *Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.*
- *Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.*
- *Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.*
- *Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.*
- *Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.*
- *Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.*
- *Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).*
- *Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.*
- *Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.*



## Navodila za uporabo in varnostna priporočila Instructions for use and safety recommendations

6

### 8. Možne posledice uporabe obrabljenih instrumentov

- Zavrzite vse instrumente s poškodovanimi ali obrabljenimi delovnimi deli, saj bi uporaba poškodovanih ali obrabljenih instrumentov negativno vplivala na rezultat dela.
- Poškodovana in deformirana rezila lahko povzročijo vibriranje instrumenta ter slabe robove za pripravo in grobe površine.
- Prazne lise na površini diamantnih instrumentov so znak manjkajočih diamantnih delcev in zmanjšujejo učinkovitost brušenja instrumenta. Slabša kakovost diamantne prevleke bo povzročila prekomerno nastajanje toplote. Prekomerna kontaktna sila ali temperatura lahko poškoduje tkivo.
- Med uporabo instrumentov preprečite uporabo prekomerne kontaktne sile, saj lahko s tem povzročite poškodbo delovnega dela (zarez na rezilih, prezgodnja topost in prekomerno nastajanje toplote).
- Pri instrumentih za brušenje lahko prekomerna kontaktna sila povzroči odstranitev brusnih zrn ali zamašitev instrumentov in povečano nastajanje toplote.
- Da preprečite neželeno nastajanje toplote med pripravo, zagotovite zadostno hlajenje z zrakom/pršenjem (vsaj 50 ml/min).
- Pri uporabi instrumentov s skupno dolžino več kot 22 mm ali premerom glave, večjim od 2,5 mm, je potrebno dodatno zunanje hlajenje.
- Če ne upoštevate največje dovoljene hitrosti, se poveča nevarnost telesnih poškodb.
- Uporaba instrumentov za večkratno uporabo, ki niso bili pravilno pripravljani na ponovno uporabo, poveča nevarnost okužb.
- Ponovna uporaba instrumentov za enkratno uporabo (označenih z znakom ② na embalaži) ni dovoljena (npr. polirni instrumenti z lamelami in zobnimi ščetkami). Ponovna uporaba teh izdelkov predstavlja nevarnost okužb in/ali varnosti izdelkov ni več mogoče zagotoviti (npr. zaradi tveganja zloma pri instrumentih za koreninske kanale).

### 8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked ② on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

### 9. Varnost in možni stranski učinki

Zgoraj navedena priporočila glede hlajenja, kontaktne sile, razkuževanja, čiščenja in sterilizacije je treba strogo upoštevati. Instrumente lahko uporabljate samo za predvideno uporabo, ki jo prikazuje ustrezna ikona. Neupoštevanje teh varnostnih priporočil lahko privede do poškodb električnega sistema in/ali telesnih poškodb, kot so termična nekroza, neželena priprava tkiva, poškodbe tkiva ali živcev, kršitev biološke širine ali okužbe. Med pripravo lahko pri nekaterih instrumentih pride do kovinske obrabljenosti, ki pri diagnostičnih preiskavah s slikanjem MR lahko povzroči prisotnost artefaktov.

### 9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

### 10. Odgovornost

Uporabnik je sam odgovoren, da pred uporabo preveri, ali so pripomočki primerni za predvideni namen. Za pravilno uporabo pripomočkov je odgovoren uporabnik. V primeru uporabnikove malomarnosti je družba Gebr. Brasseler delno ali v celoti zavrta odgovornost do uporabnika za vso nastalo škodo, zlasti če je ta posledica neupoštevanja priporočil za uporabo ali druge nepravilne uporabe s strani uporabnika. Shranjujte zunaj dosega otrok. Samo za zobozdravstveno uporabo

### 10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

### 11. Vsebuje nevarne snovi

Pripomočki, označeni s številko CAS (CAS: 7440-48-4), vsebujejo več kot 0,1 masnega odstotka kobalta. Kot snov CMR razreda IB se kobalt uvršča med snovi, ki so potencialno rakotvorne, mutagene in/ali strupene za razmnoževanje. Dokazi kažejo, da so količine kobalta, ki se sproščajo iz medicinskih pripomočkov, tako majhne, da ne predstavljajo tveganja in ni treba sprejeti nobenih previdnostnih ukrepov, če se medicinski pripomoček uporablja pravilno in v skladu s predvidenim namenom.

### 11. Contains hazardous substances

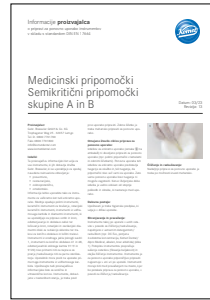
Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class IB, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

### 12. Postopek v primeru resnih neželenih dogodkov

V primeru resnih neželenih dogodkov nadaljujte v skladu z zakonskimi predpisi v svoji državi.

### 12. Procedure in case of serious adverse events

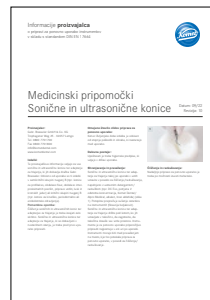
In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



**Informacije proizvajalca**  
**Semikritični pripomočki**  
**skupin A in B**  
*Manufacturer's Information*  
*Semi-critical A and B*  
④ 420335 | © 10010392



**Informacije proizvajalca**  
**Kritični pripomočki**  
**skupin A in B**  
*Manufacturer's Information*  
*Critical A and B*  
④ 420334 | © 10010390
















**Informacije proizvajalca**  
**Sonične in ultrasonične**  
**konce**  
*Manufacturer's Information*  
*Sonic and Ultrasonic tips*  
④ 420336 | © 10010394



## Navodila za uporabo in varnostna priporočila Instructions for use and safety recommendations

### Ikone - Icons

	Priprava votline <i>Cavity preparation</i>		Sistemi zatičkov <i>Post systems</i>		Tehnika krone in mostička <i>Crown and bridge technique</i>
	Priprava krone <i>Crown preparation</i>		Profilaksa <i>Prophylaxis</i>		Akrilna tehnika <i>Acrylic technique</i>
	Odstranitev starih zalivk <i>Removal of old fillings</i>		Načrtovanje korenin <i>Root planing</i>		Izdelava modela <i>Model fabrication</i>
	Odstranitev krone <i>Crown removal</i>		Ortodontija <i>Orthodontics</i>		Tehnika rezkanja <i>Milling technique</i>
	Delo na zalivkah <i>Working on fillings</i>		Ustna kirurgija <i>Oral surgery</i>		Tehnika ulivanja modelov <i>Model casting technique</i>
	Priprava koreninskega kanala <i>Root canal preparation</i>		Implantologija <i>Implantology</i>		
	Kot <i>Angle</i>		Samo za končno rezanje <i>End cutting only</i>		Ultrazvočna kopel <i>Ultrasonic bath</i>
	Polmer <i>Radius</i>		Samo za končno rezanje <i>End cutting only</i>		Naprava za toplotno razkuževanje <i>Thermodisinfector</i>
	Polmer <i>Radius</i>		Samo za končno rezanje, s posnetim robom <i>End cutting only, with chamfer</i>		Avtoklav <i>Autoclave</i>
	Dolžina vodilnega zatiča <i>Length of guide pin</i>		Samo za končno rezanje, s polmerom <i>End cutting only, with radius</i>		Ne izpostavljajte sončni svetlobi <i>Keep away from sunlight</i>
	Varnostni posneti rob <i>Safety chamfer</i>		Končno rezanje <i>End cutting</i>		Shranjujte na suhem mestu <i>Store in a dry place</i>
	Kot stožca <i>Cone angle</i>				Vsebuje lateks <i>Contain Latex</i>
	Poševni rez <i>Bevel cut (milling)</i>		Diamantna prevleka na obeh straneh <i>double sided</i>		Ne uporabljajte detergentov z vsebnostjo alkohola <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Zaobljeni robovi <i>Rounded edges</i>		Diamantna prevleka na zgornji strani <i>Upper side coated</i>		Ne uporabljajte kontaktne sile <i>Do not apply contact pressure</i>
	Zaobljena konica <i>Rounded tip</i>		Diamantna prevleka na spodnji strani <i>Lower side coated</i>		
	Nerezalna konica <i>Non cutting tip</i>		Z diamanti prevlečen rob <i>Diamond interspersed edge</i>		Priporočena hitrost <i>Recommended speed</i>
	Nerezalna konica <i>Non cutting tip</i>		Disk z dvema velikostma zrn, dvostranski <i>Two-grit disc, double sided</i>		Najvišja hitrost <i>Maximum speed</i>
	Rezalna konica, koničasta <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Rezalna konica <i>Cutting tip</i>		Z diamanti prevlečen <i>Diamond interspersed</i>		
	Nerezalna konica <i>Non cutting tip</i>		Videoposnetek <i>Video</i>		
			Na voljo so dodatne informacije <i>Further information available</i>		



	Embalažna enota Packing unit
	Številka naročila Order number/reference number
	Številka serije Lot number
	Glejte priložena navodila Consult instructions

	Vsebuje nevarne snovi Contains hazardous substances
	Edinstveni identifikator pripomočka Unique Device Identifier
	Številka ISO ISO number
	Črna koda zdravstvene industrije Health Industry Bar Code

Medicinski pripomoček  
Medical device

Sterilizirano z obsevanjem  
Sterilized using irradiation

Sterilizirano z etilenoksidom  
Sterilized using ethylene oxide

Nesterilno  
non sterile

Uporabite do<sup>1</sup>  
Use by<sup>1</sup>

Ne uporabljajte v primeru  
poškodovane embalaže<sup>2</sup>  
Do not use in case of damaged  
packaging<sup>2</sup>

Proizvajalec  
Manufacturer

Datum izdelave  
Date of manufacture

Samo za enkratno uporabo\*  
For single use only\*

**CAS** Chemical Abstract Service:  
Številka CAS je mednarodni  
identifikacijski standard za  
kemične snovi.  
CAS: 7440-48-4  
The CAS number is an international  
identification standard for  
chemical substances.  
CAS: 7440-48-4

<sup>1</sup> Po izteku roka uporabnosti uporaba sterilnih pakiranih instrumentov predstavlja nevarnost okužb, zato ni več mogoče zagotoviti pravičnega delovanja izdelka.

<sup>1</sup> After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

<sup>2</sup> Ne uporabljajte v primeru poškodovane embalaže, saj sterilnost izdelka ni več zagotovljena. Pred uporabo instrumentov za večkratno uporabo preverite, ali so ti v brezhibnem stanju in jih pripravite za ponovno uporabo.

<sup>2</sup> Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

\* Ponovna uporaba teh izdelkov predstavlja nevarnost okužb. Zato varne uporabe brez možnosti tveganja ni mogoče zagotoviti.

\* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

### Število rezil – instrumenti iz volframovega karbida za končno obdelavo · Number of blades for carbide finishers

	izjemno fino · ultra-fine	30 rezil · blades
	fino · fine	16/20 rezil · blades
	normalno · normal	8/12 rezil · blades

### Velikosti diamantnih zrn · Diamond grit sizes

	izjemno fina · ultra-fine	8 μm		srednje groba · medium	107 μm *
	zelo fina · extra-fine	25 μm		groba · coarse	151 μm *
	fina · fine	46 μm		zelo groba · super-coarse	181 μm *

\* Pri nekaterih instrumentih lahko velikost zrn odstopa od določenih velikosti, odvisno od oblike in velikosti instrumentov.

\* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Verkauf Deutschland:

Telefon 0800 7701700

Telefax 0800 7701800

info@kometdental.de

www.kometdental.de

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

Komet Austria Handelsagentur GmbH

Hellbrunner Straße 15

5020 Salzburg · Austria

Telefon +43 (0) 662 829-434

Telefax +43 (0) 662 829-435

info@kometdental.at

www.kometdental.at

